



2017/2018

6
nouveaux
bistrots



La convivialité retrouvée



Puy-de-Dôme

La Charte Bistrot de Pays

L'opération Bistrot de Pays* est une démarche originale mobilisant des établissements (bistros, cafés, estaminets et autres débits de boissons) dans un projet de pays.

Le Bistrot de Pays a pour but, à travers un réseau local d'animation, de contribuer à la conservation et à l'animation du tissu économique et social en milieu rural par le maintien, ou la remise en service, du café de village multiservices de proximité.

Un Bistrot de Pays doit donc :

- Être situé dans une commune rurale de moins de 2 000 habitants.
- Constituer le dernier ou l'un des derniers commerces du village.
- Être ouvert toute l'année.
- Disposer des principaux documents d'informations touristiques locales.
- Proposer, autant que possible, les services de base non assurés par ailleurs dans le village (tels que dépôt de pain, de tabac, de journaux, petite épicerie...).
- Organiser des animations festives et culturelles (au moins 3 par an).
- Promouvoir les produits du terroir.
- Proposer au minimum une restauration de type casse-croûte à toute heure, basée sur les produits régionaux.
- Dans le cas où une restauration complète est assurée, proposer des repas où les recettes et les produits du terroir tiennent une place prépondérante.

*L'appellation *Bistrot de Pays* ® est déposée à l'Institut National de la Propriété Industrielle sous le numéro 93489688.



À la découverte des Bistrots de Pays

Ambassadeurs de leur territoire, relais multiservices, lieux de vie culturelle...

Les Bistrots de Pays c'est tout cela, et bien plus encore !

Poussez la porte d'un bistrot pour y glaner quelques renseignements sur les curiosités locales, s'y faire conseiller sur les spécialités culinaires du cru ou bien venir se joindre aux gens du pays à l'occasion d'une veillée autour d'un conteur... partez à la découverte des Bistrots de Pays.

The operation *Bistrot de Pays** is an original action involving businesses (bistros, cafés, taverns and other drinking establishments) in a local project.

The objective of *Bistrot de Pays* is to contribute to the conservation and development of the economic and social fabric of rural areas through a local activity network, by maintaining, or recreating, the village café offering a variety of services to the locality.

A Bistrot de Pays must therefore :

- Be situated in a rural commune of less than 2000 inhabitants.
- Be the last, or one of the last, businesses in the village.
- Be open all year round.
- Offer, wherever possible, the basic services which are not provided elsewhere in the village (those of baker, tabacconist, newsagent, grocer, for instance).
- Provide the main local tourist information documents.
- Organise festive and cultural activities (at least three per year).
- Promote local produce.
- If offering full restaurant service, include meals which have a preponderance of local recipes and produce.
- Offer, at the minimum, a snack-type food service at all times, based on regional produce.

*The title *Bistrot de Pays* ® is registered at the Institut National de la propriété Industrielle under the number 93489688.



Discover the Bistrots de Pays

Ambassadors of their territory, multiservice relays, cultural places...

The Bistrots de Pays are all this, and much more !

Open the door of a bistrot to glean information about local curiosities, get advice on regional food specialities or come and join the locals for an evening of tales with a storyteller ... we're off to discover the Bistrots de Pays.



Partager un moment entre amis, faire une escale au cours d'un périple touristique, découvrir la gastronomie locale, s'accorder une pause dans une journée chargée, nombreuses sont les raisons qui nous amènent à pousser la porte de l'un de ces bistrots où l'on sait que l'on trouvera la chaleur, la convivialité et le contact humain qui ensoleillent un temps de vie.

Installés au cœur des bourgs, ces établissements sont nombreux.

Les autochtones connaissent les plus festifs, les plus sympathiques, les plus typiques et prennent plaisir à s'y retrouver.

Désormais, afin que chacun puisse profiter de leur accueil incomparable, dix d'entre eux sont signalés par le label « Bistrots de Pays ».

Marque nationale, celle-ci distingue les établissements engagés dans une démarche de qualité, de services, d'animation et de promotion du territoire.

Cette brochure, élaborée en partenariat avec la Fédération Nationale des Bistrots de Pays, vous invite à découvrir celles et ceux qui travaillent ensemble pour faire vivre et connaître les richesses naturelles, culturelles mais aussi humaines de notre territoire.

Dorénavant, que vos pas vous mènent de Valcivières à Saint-Donat, en passant par Chambaron-sur-Morge, Châteldon, Chaméane, et jusqu'à Vodable, Saint-Saturnin, Ménétrol, Moureuille ou Condat-lès-Montboissier, vous savez où vous arrêter si l'envie vous prend de découvrir le Puy-de-Dôme sous son visage le plus accueillant !

Jean-Yves GOUTTEBEL
Président du Conseil départemental
du Puy-de-Dôme

Une autre facette de la France rurale.

Bien sûr il y a tous les moyens modernes de communication, et cependant je crois encore à la civilisation Guttembert ! J'y crois d'autant plus que les Bistrots de Pays, par définition, se situent en espace rural et que précisément c'est là que se décomptent les zones dite « blanches », celles qui ne sont pas couvertes par les réseaux.

Et c'est précisément au moment où on quitte les réseaux autoroutiers, voire routiers, principaux que l'on se retrouve devant un vide... plus d'Internet ! Malgré les efforts de l'État, des Régions, des Départements et des Communautés de Communes, la fibre pour tous est annoncée pour 2021-2025 !

Alors oui, je crois utile et nécessaire d'imprimer nos guides des Bistrots de Pays, établissements ouverts à l'année tant aux résidents qu'aux visiteurs. C'est l'occasion pour moi de remercier nos partenaires financiers, en l'occurrence le Département du Puy-de-Dôme, pour leur aide indéfectible depuis plus de vingt ans qu'existent les Bistrots de Pays et qu'ils participent à leur promotion.

Et puis il y a les collectionneurs et les touristes qui – clients réguliers des Bistrots de Pays – s'organisent dans le temps et dans l'espace pour, à l'occasion de petites vacances ou de grands week-ends, s'échapper et sillonner la France de Bistrot de Pays en Bistrots de Pays.

C'est un moyen fort agréable, fort conviviale pour découvrir à la fois une région, un village, une gastronomie, un mode de vie, une autre facette de cette France rurale que nous tenons à défendre, à faire vivre, parce que nous l'aimons.

Bernard REYNAL
Président de la Fédération Nationale
des Bistrots de Pays

Le Caveau du Fort

Manuella CAUDAL

- ☎ +33 (0)9 83 76 20 71
- 📘 facebook.com/lecaveaudufort
- 🌐 www.restaurant-lecaveaudufort.fr
- 🕒 Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30, le vendredi et samedi soir, fermeture à minuit. Fermé le dimanche. Possibilité de réservation le dimanche (15 pers. min.)

Open from Monday to Saturday from 8.30 am to 8.30 pm, (on Friday and Saturday evenings to midnight). Closed on Sunday except on reservation for groups (min 15 persons).

Le Caveau du Fort respire la générosité et la convivialité. Ici, vous serez accueillis comme des amis. Avant de passer à table, Tony aura à cœur de vous faire découvrir l'une de ses bières ou un vin soigneusement choisi. Puis, Manuella vous réglera de sa cuisine traditionnelle faite maison. En été, profitez de la terrasse pour partager un moment sympathique autour d'un verre, d'un plateau de charcuterie et de fromages locaux. En toute saison, participez aux nombreuses animations proposées !

Here, you will be welcome as a friend. Tony will make you taste one of these beers or a wine and Manuella will propose you her home-made dishes. In summer, enjoy the terrace to share a convivial moment around a glass, a local cheese and cooked meat selection. Any time of the year, many events are offered.

🍴 de 10,50 € à 14 € +  + chèque

Langues parlées : 

SERVICES

Restaurant, terrasse.
Restaurant, terrace.

SPÉCIALITÉS

Pieds de cochon à la Fourme et aux lentilles, Manuella burger...

Pigs' feet cooked with local cheese «Fourme» and lentils, burger.

SUR PLACE

- Foire à l'échalote (fin juillet).
- Shallot fair (end of July).

MARCHÉS LOCAUX

Maringues le lundi matin, **Aigueperse** le mardi matin, **Ennezat** le mercredi matin, **Riom** le samedi matin

Nearby markets : Maringues Monday morning, Aigueperse Tuesday morning, Ennezat Wednesday morning, Riom Saturday morning



Coup de coeur...

À 8 km, départ de randonnée pédestre depuis le bourg d'Artonne : « La croix des rameaux et le puy Saint-Jean » - balisage jaune - 3 h - 10,5 km.

Departure from Artonne (8 km away), hiking trail: « La croix des rameaux et le puy Saint-Jean » - yellow markings - 3 h - 10,5 km.

L'Auberge de la Source

Anthony PILLET

- ☎ +33 (0)4 73 54 95 81
 - ✉ aubergedelasource63@gmail.com
 - 🌐 www.aubergedelasource-chameane.fr
 - 🕒 Ouvert du mardi au dimanche midi et samedi soir. Fermé le lundi.
- Open from Tuesday to Sunday lunch and Saturday evening. Closed on Monday.*



Dans ce joli village typique du Livradois, Anthony vous propose de partager un bon moment et de déguster des spécialités maison à base de produits du terroir. Sa terrasse agréable avec vue privilégiée sur la campagne vallonnée vous permettra de lier gastronomie et plein air. Convivialité et bonne humeur seront au rendez-vous!

In this typical village, Anthony proposes you to share a good time and to taste home-made dishes cooked with local products. The terrace in front of the rolling countryside is very pleasant. Friendliness will be here!

🍴 à partir de 13€ +  + chèque

Langues parlées : 

SERVICES

Restaurant, terrasse.
Restaurant, terrace.

SUR PLACE

- Château du XIII, XVIème siècle, église en granit et arkose rose.
- Castle of the 13th, 16th century, church built with granite rock and pink arkose.

MARCHÉS LOCAUX

Issoire le samedi matin

Nearby markets : Issoire Saturday morning



Coup de coeur...

Le bistrot est situé à 5 km du circuit cyclotouristique du val d'Allier « Châteaux et villages au pays de la reine Margot ». Départ signalé à 11 km à Sauxillanges, place de la Promenade - balisage vélo vert - 3 h 10 - 62 km - dénivélé : 1 347 m.

The bistro is located near the cycling circuit of the Val d'Allier «Châteaux et villages au pays de la reine Margot ». Departure in Sauxillanges (11 km away), "place de la Promenade" - road signs with green bike - 3 h 10 - 62 km - height difference: 1 347 m.



Le Bistréau d'Odon

Lucie FOURNIER

- ☎ +33(0)4 73 80 63 12
- ✉ lebistreaudodon00@orange.fr
- 📘 facebook.com/lebistreaudodon
- 🕒 Ouvert toute l'année, fermé le lundi après-midi et le mardi toute la journée.
Opened all-year round, closed on Monday afternoon and on Tuesday all day long.



Lucie et Simon vous accueillent pour partager un moment convivial et chaleureux. Ce bistro est installé dans une bâtisse à pans de bois restaurée. Vos papilles seront en alerte à l'arrivée des assiettes concoctées à base de produits locaux.

Lucie and Simon welcome you to share a convivial time. This bistro is set in a restored half-timbering house. You will have your taste buds wake up smelling dishes cooked with local products.

🍴 à partir de 13€ + + chèque

Langues parlées :

SERVICES

Restaurant, terrasse, jeu de fléchettes, accès wifi, dépannage tabac.

Restaurant, terrace, darts, wifi access, tobacconist on demand.

SPÉCIALITÉS

Cuisine au feu de bois, chou farci...
Wood fire cuisine, stuff cabbage...

SUR PLACE

• Châteldon, labellisé « Petites Cités de Caractère », ce charmant village regorge de curiosités : ancienne pharmacie, beffroi, maisons à pans de bois... Point de vue exceptionnel sur le château de Châteldon.

• *This charming village overflows with curiosities: old pharmacy, belfry, half-timbered houses... Exceptional view over the castle of Châteldon.*

MARCHÉS LOCAUX

Châteldon le samedi en juillet, septembre et décembre

Nearby markets : Châteldon on Sunday, July, September and December



Coup de coeur...

Depuis l'église de Châteldon, départ de randonnée pédestre : « Du Vauziron à la Chasserelle » - balisage jaune - 2 h 30 - 8 km.

Departure from the church of Châteldon, hiking trail: "Du Vauziron à la Chasserelle" - yellow markings - 2 h 30 - 11.5 km.

Chez Marthe

Nicolas ROMEUF

- ☎ +33(0)4 73 72 13 56
- ✉ i-n.romeuf@wanadoo.fr
- 🌐 www.chezmarthe.fr
- 🕒 Ouvert du lundi au dimanche de 7 h à 15 h.
Open from Monday to Sunday from 7.00 am to 15.00 pm.



Gaieté et bonne humeur vous attendent dans l'établissement de Nicolas. Ses plats traditionnels et familiaux s'inscrivent dans la continuité de la cuisine généreuse de Marthe. Ne manquez pas le remarquable plateau de fromages locaux garni de fromages auvergnats plus ou moins connus.

Joy and friendliness await you at Nicolas restaurant. His traditional and family dishes are the follow-up of Marthe's generous food. Do not miss the appetizing cheese board.

🍴 à partir de 13€ + + chèque

Langues parlées :

SERVICES

Restaurant, point poste, accès wifi, tabac, gaz.

Restaurant, post office, wifi access, tobacconist, gas cylinder.

SPÉCIALITÉS

Ris de veau, filet de bœuf, fromage locaux...
Calf sweetbread, beef tenderloin, local cheeses

SUR PLACE

- Gentilhommières de Liberty (XVIII^e) ou de Meydat, Eglise romane.
- *Country manors of Liberty (18th) or of Meydat, Romanesque church.*

MARCHÉS LOCAUX

Ambert le jeudi matin, Issoire le samedi matin

Nearby markets : Ambert Thursday morning, Issoire Saturday morning



Coup de coeur...

Le bistrot est situé sur le tracé du circuit cyclotouristique du val d'Allier « Châteaux et villages au pays de la reine Margot ». Départ signalé à 13 km à Sauxillanges, place de la Promenade - balisage vélo vert - 3 h 10 - 62 km - dénivelé : 1 347 m.

Depuis l'église de Brousse, à 10 km, départ de randonnée pédestre : « Montboissier » - balisage jaune - 3 h 30 - 11,5 km.

The bistro is located on the cycling circuit of the Val d'Allier «Châteaux et villages au pays de la reine Margot». Departure in Sauxillanges (13 km away), "place de la Promenade" - road signs with green bike - 3 h 10 - 62 km - height difference: 1 347 m.

Departure from the church of Brousse (10 km away), hiking trail: "Montboissier" - yellow markings - 3 h 30 - 11.5 km.

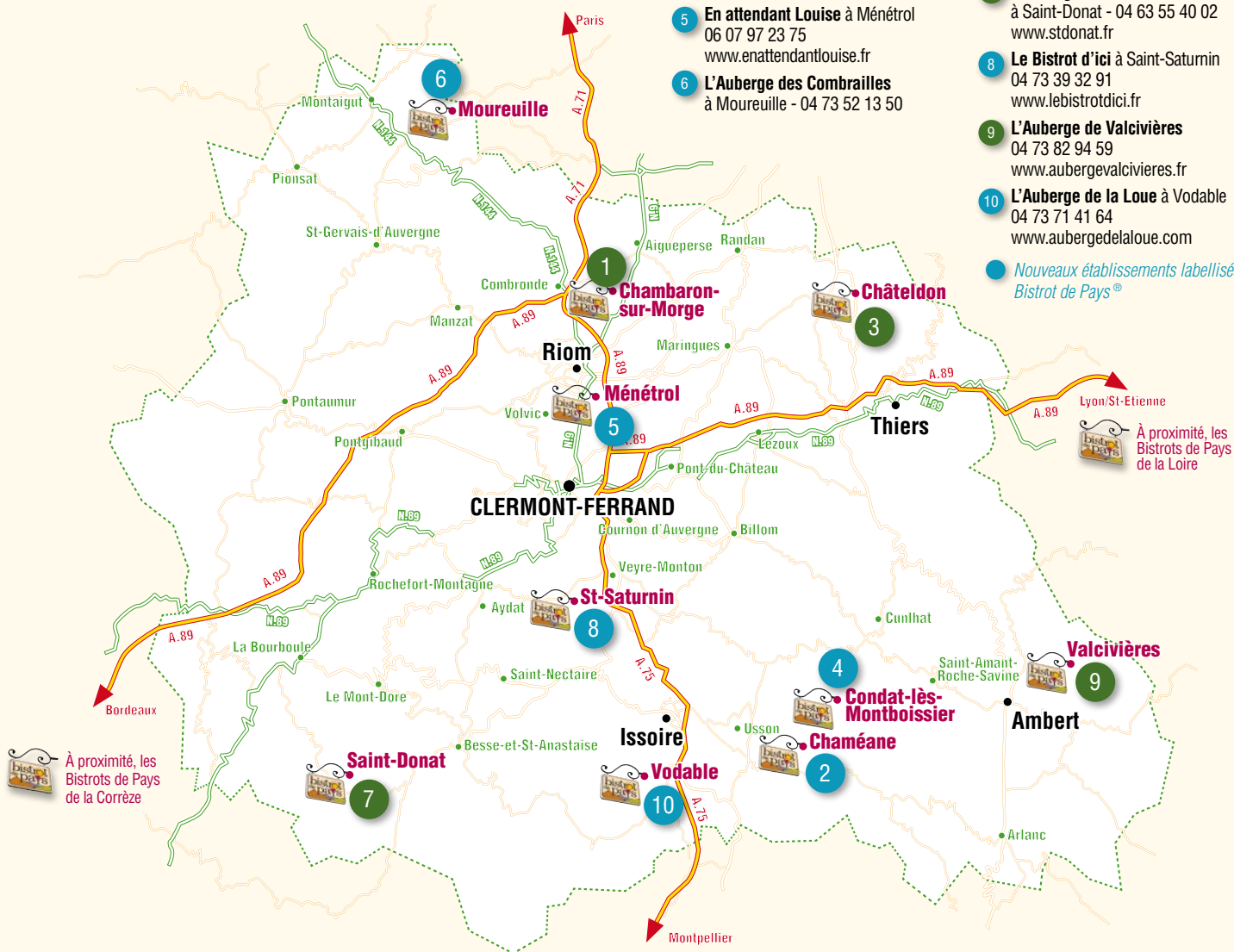
Bistrot de Pays du Pays-de-Dôme

Retrouvez la liste actualisée des établissements labellisés sur :
www.bistrotdepays.com



- 1 **Le Caveau du Fort** à Chambaron-sur-Morge - 09 83 76 20 71
www.restaurant-lecaveauidufort.fr
- 2 **L'Auberge de la Source** à Chaméane-04 73 54 95 81
www.aubergedelasource-chameane.fr
- 3 **Le Bistreau d'Odon** à Châteldon 04 73 80 63 12
- 4 **Chez Marthe** à Condat-lès-Montboissier - 04 73 72 13 56
www.chezmarthe.fr
- 5 **En attendant Louise** à Ménétrol 06 07 97 23 75
www.enattendantlouise.fr
- 6 **L'Auberge des Combrailles** à Moureuille - 04 73 52 13 50

- 7 **L'Auberge de la Providence** à Saint-Donat - 04 63 55 40 02
www.stdonat.fr
 - 8 **Le Bistrot d'ici** à Saint-Saturnin 04 73 39 32 91
www.lebistrotici.fr
 - 9 **L'Auberge de Valcivières** 04 73 82 94 59
www.aubergevalcivieres.fr
 - 10 **L'Auberge de la Loue** à Vodable 04 73 71 41 64
www.aubergedelaloue.com
- Nouveaux établissements labellisés Bistrot de Pays®



En Attendant Louise

Nouveau
2017

Alain VASSORT



① +33 (0)607972375

② contact@enattendantlouise.fr

③ facebook.com/En-attendant-louise
www.enattendantlouise.fr

Ouvert du mardi midi au samedi midi,
samedi soir sur réservation uniquement.
Fermé le dimanche, lundi et mardi soir.

Open from Tuesday lunch to Saturday
lunch, Saturday evening with reservation.
Closed on Sunday, Monday and Tuesday
evening and Saturday evening.

Ici, la truffade maison est réputée. Elle peut se déguster dans la salle au décor mêlant objets anciens et dessins contemporains du plasticien Henri-Jean, dans la cour intérieure ou en terrasse. Le professionnalisme et la qualité de l'accueil vous séduiront sans conteste, autant que le contact chaleureux des villageois.

Here, the home-made truffade is reputed. You can taste it in the dining room decorated with antique objects and contemporary drawing of Henry-Jean, in the courtyard or on the terrace. The professionalism and the quality of the reception will seduce you.

🍴 à partir de 13 € + + chèque +

Langues parlées :

SERVICES

Restaurant, traiteur à emporter
+ pizza, accès wifi

Restaurant, Take away food, pizza, wifi access

SPÉCIALITÉS

Truffade, pieds de cochon, terrine maison...

Truffade (typical food with potatoes and cheese),
feet of pig, home-made terrine...

SUR PLACE

- Festival «itinéraire d'une chaise pliante»
- Patrimoine de la ville de Riom (à 3 km),
Musée Mandet

- «Itinerary of a folding chair» festival
- Heritage of the town of Riom (3 km away),
Mandet museum

MARCHÉS LOCAUX

Riom marché couvert à la Halle, ouvert
tous les jours

Nearby markets : **Riom** All the days



Coup de coeur...

Le bistrot est situé à 4 km du tracé du circuit cyclotouristique aux portes de Riom "Entre pierre et eau". Départ à 6 km à Mozac, place Camille-Rigal - balisage vélo vert - 3 h - 59 km - dénivelé : 702 m.

Depuis l'esplanade le Chalard de Châteaugay, à 8 km, départ de randonnée pédestre familiale : « le plateau de Champ-Griaud » - balisage papillon jaune - 1 h 45 - 4 km.

The bistro is located near the cycling circuit of Riom's area "Entre pierre et eau". Departure in Mozac (6 km away), "place Camille-Rigal" - road signs with green bike - 3 h - 59 km - height difference: 702 m.

Departure from "l'esplanade le Chalard in Châteaugay (8 km away), family excursion: "Le plateau de Champ-Griaud" - yellow butterfly markings - 1 h 45 - 4 km.

L'Auberge des Combrailles

Nouveau
2017

Alexandre RUVANOT



① +33 (0)4 73 52 13 50

② auberge.combrailles@gmail.com

③ Fermé le lundi, mardi et mercredi soir.

Ouvert dimanche soir sur réservation
uniquement. Fermeture la dernière semaine
de juin et première semaine de septembre
Closed on Monday, Tuesday and Wednesday evening.
Open on Sunday evening with reservation. Closed the
last week of June and the first week of September.

Alexandre et Héléne vous invitent pour une escale en terre des Combrailles entre volcans et bocages. La cuisine y est savoureuse et élaborée, basée sur des produits frais, le chef étant toujours à la recherche de recettes fines et nouvelles. L'ambiance chaleureuse du bistrot est garantie, ici se croisent habitants et ouvriers à toute heure de la journée. Une étape gourmande à découvrir !

Alexandre and Héléne invite you to a step in "Les Combrailles" between volcanoes and landscapes. The food is tasty and elaborate, based on fresh products. The atmosphere is friendly as in a pub. Here, local inhabitants and workers come all day long.

🍴 à partir de 13€ + + chèque

Langues parlées :

SERVICES

Restaurant, presse, accès wifi

Restaurant, press, wifi access

SUR PLACE

À proximité, village de Menat :

- Ancien siège d'un monastère bénédictin du VI^e siècle. Abbatale du XII^e siècle, vestiges du cloître du XV^e siècle, mairie et musée de paléontologie.
- Ce village est aussi le point de départ de balade en canoë.
- Church of the XIIth century, remains of the XVth century cloister, the town hall and the palaeontology museum.
- This village is also the starting point for a canoe trip.

MARCHÉS LOCAUX

Saint-Éloy-les-Mines le samedi matin

Nearby markets : **Saint-Éloy-les-Mines**
Saturday morning



Coup de coeur...

Le bistrot est situé à 13 km de Chouigny connu pour ses gorges creusées par la Sioule. Ici passe le circuit cyclotouristique des Combrailles « Au fil de la Sioule ». Départ signalé aux Ancizes-Comps, place du Foyer-Rural - balisage vélo vert - 5 h - 85 km - dénivelé : 2 063 m.

The bistro is located near (13 km away) Chouigny where the river Sioule makes meanders. The cycling circuit "Au fil de la Sioule". Departure at les Ancizes - Comps, "place du Foyer-Rural" - road signs with green bike - 5 h - 85 km - height difference: 2 063 m.

Auberge la Providence

Caroline HOLTAUSEN
Erik PANTEKOEK

① +33 (0)4 73 22 37 58

② info@stdonat.fr

③ facebook.com/aubergedelaprovidence.saintdonat
www.stdonat.fr

🕒 Ouvert toute l'année midi et soir en saison.

Hors saison, ouvert tous les soirs.

Déjeuner sur réservation.

High season : open everyday for lunch and dinner. Low season: open for dinner, lunch on reservation.

Située dans le village pittoresque de Saint-Donat, c'est une petite auberge tranquille et familiale avec des chambres confortables.

La cuisine est faite maison. La terrasse fait face à l'église. En hiver, c'est l'endroit idéal pour se restaurer près de la cheminée après une journée de ski. Soirées thématiques cuisine ou musique.

Situated in the picturesque village of Saint-Donat, it's a small quiet and family inn with comfortable rooms. The food is home made and refined. The terrace is in front of the church. In winter, it's the ideal place to have a good meal by the fireplace after an enjoy day of skiing. Theme nights focussing on the cuisine or the music.🍷 de 15 € à 22 € ; 4 chambres +  + chèqueLangues parlées : 

SERVICES

Restaurant, terrasse, jardin, bibliothèque, jeu de fléchettes, babyfoot, accès wifi.

Restaurant, terrace, garden, library, darts, babyfoot, wifi access.

SUR PLACE

- À proximité, Notre-Dame-de-Natzy à La Tour-d'Auvergne : Panorama à 360° sur le plateau de l'Artense, le Massif du Sancy, le lac et le village de La Tour-d'Auvergne.
- Nearby, Notre-Dame-de-Natzy in La Tour-d'Auvergne: beautiful views of the surrounding: plateau of Artense, the Sancy Massif, the lake and the village of La Tour-d'Auvergne.

SPÉCIALITÉS

Truffade, tête de veau, chou farci, truite auvergnate.

Truffade (typical meal with potatoes and cheese), calf's head, stuffed cabbage, trout.

MARCHÉS LOCAUX

Picherande le dimanche matin

Nearby markets : **Picherande** Sunday morning

Coup de coeur...

Le bistrot est situé à 1 km du tracé du circuit cyclotouristique du Massif du Sancy « Le tour du Sancy ». Départ signalé à 20 km à Besse, place du Grand-Méze - balisage vélo vert - 3 h 55 - 78 km - dénivelé : 1 622 m.

Depuis l'église de Saint-Donat, départ de randonnée pédestre : « Bertinet » - balisage jaune - 3 h - 10 km. Découvrez la tourbière de Jouvion, Espace Naturel Sensible et son parcours de découverte « le Sentier de l'Azuré ».

*The bistro is located near the cycling circuit the Sancy mountains "Le tour du Sancy". Departure in Besse (20 km away), "place du Grand-Méze" - road signs with green bike - 3 h 55 - 78 km - height difference: 1 622 m.**Departure from the church of Saint-Donat, hiking trail: "Bertinet" - yellow markings - 3 h - 10 km. Discover the protected space the Jouvion bog*

Le Bistrot d'ici

Patricia LABBE



① +33 (0)4 73 39 32 91

② lebistrotici@laposte.net

③ facebook.com/lebistrotici

④ www.lebistrotici.fr

🕒 Ouvert tous les midis sauf le mardi. Possibilité de réservation le soir pour des groupes.
Open for lunch except on Tuesday. For the dinner, you have to reserve for groups.

Cet établissement haut en couleurs inspire la douceur de vivre : grande terrasse, manège vintage, délicieuse carte de thés, produits locaux, English Club et soirées thématiques. L'accueil chaleureux de Patricia et Bertrand se ressent dans leurs assiettes authentiques pleines de fantaisie.

You will appreciate the sweetness of this place: large terrace, vintage ride, teas, local food, English club, parties and conviviality.🍷 à partir de 12 € +  + chèque +  +  + la doune (monnaie locale)Langues parlées : 

SERVICES

Restaurant, accès wifi, relais motard, tabac, presse, vente produits du terroir

Restaurant, wifi access, stage for bikers, tobacconist, press, sale of local products

SPÉCIALITÉS

Plats traditionnels auvergnats, lunch anglais...

Traditional dishes of Auvergne, English lunch...

SUR PLACE

- Village médiéval de Saint-Saturnin : Campé sur une butte basaltique, Saint-Saturnin doit son charme à son bâti en arkose et en pierres volcaniques. Ses ruelles pentues et étroites mènent à des logis renaissance, maisons vigneronnes, lavoirs, fontaines et placettes ombragées.
- Championnat du monde de la soupe (février), Marché de la création arts et artisanat (nov.)
- Medieval Village of Saint-Saturnin is built in arkose and volcanic stones. We can admire Renaissance houses, houses vine growers, laundries, fountains and lovely village squares.
- World Soup Championship (February), Arts and Crafts Creation Market (November)

MARCHÉS LOCAUX

Champeix mercredi soir et vendredi matin

Nearby markets : **Champeix** Wednesday evening and Friday morning

Coup de coeur...

Le bistrot est situé sur le circuit cyclotouristique des volcans « Circuit des monts Dômes ». Départ signalé à 11 km à Aydat, Place de l'Office de Tourisme - balisage vélo vert - 1 h 50 - 36 km - dénivelé : 716 m.

Depuis l'église de Saint-Sandoux à 4 km, départ de randonnée pédestre : « Le puy de Saint-Sandoux » - balisage jaune - 2 h 45 - 9 km.

*The bistro is located on the cycling circuit of volcanoes "Circuit des monts Dômes". Departure in Aydat (11 km away), "Place de l'Office de Tourisme" - road signs with green bike - 1 h 50 - 36 km - height difference: 716 m.**Departure from the church of Saint-Sandoux (4 km away), hiking trail: "Le puy de Saint-Sandoux" - yellow markings - 2 h 45 - 9 km.*

Auberge de Valcivières

Cathy et David BOUCHET



☎ +33 (0)4 73 82 94 59

🌐 www.aubergevalcivieres.fr

🕒 Ouvert toute l'année, fermé le mercredi.
Fermeture annuelle 15 jours en avril
et la semaine de Noël.*Open all-year round, closed on Wednesday.
Closed 2 weeks in April and on Christmas
week.*

Dans un cadre naturel exceptionnel, David et Cathy vous feront découvrir une cuisine à base de produits du terroir et des spécialités à la fourme d'Ambert. C'est une adresse authentique, simple et conviviale.

In an exceptional and natural place, David and Cathy will make you taste their dishes, made with local products and the Fourme d'Ambert cheese. This is an authentic and simple address.

🍴 de 14 € à 18 € ; Menu enfant 6 € ; 3 chambres + + chèque

SERVICES

Restaurant, terrasse.

Restaurant, terrace.

SPÉCIALITÉS

Cuisine auvergnate à la fourme d'Ambert.

*Dishes from the Auvergne with the "fourme
d'Ambert" cheese.*

SUR PLACE

- Cirque de Valcivières - Col des Supeyres
- «Cirque de Valcivières» - Mountain path of Supeyres.

MARCHÉS LOCAUX

Saint-Anthème le mardi matin,
Ambert le jeudi matin*Nearby markets : Saint-Anthème Tuesday
morning, Ambert Thursday morning*

Coup de coeur...

Depuis l'église de Valcivières, départ de randonnée pédestre : « La vallée de la Billeyre » - balisage bleu - 2 h - 7 km.

*Departure from the church of
Valcivières, hiking trail: "La vallée de la
Billeyre" - blue markings - 2 h - 7 km.*

L'Auberge de la Loue

Sarah BEAUFILS
Lionel DEBASSEIX

☎ +33(0)4 73 71 41 64

✉ aubergedelaloue@orange.fr

📘 facebook/aubergedelaloue

🌐 www.aubergedelaloue.com

🕒 Du 01/06 au 01/09 : ouvert tous les jours
sauf le lundi midi. Du 02/09 au 31/05 :
ouvert du mercredi soir au dimanche soir.
Fermé lundi, mardi et mercredi midi.*Open every day from 01/06 to 01/09, except on
Monday lunch. From 02/09 to 31/05, open from
Wednesday evening to Sunday evening. Closed
on Monday, Tuesday and Wednesday at lunch.*

Cette jolie auberge à la décoration intérieure soignée constitue une étape incontournable au cœur du Dauphiné d'Auvergne. L'auberge de la Loue vous propose 5 chambres agréables et spacieuses. C'est en toute convivialité et simplicité que vous pourrez déguster une cuisine régionale, alliant modernité et tradition. À la belle saison vous pourrez savourer votre menu sur une terrasse calme et ensoleillée avec vue sur les monts du Sancy.

This charming inn with its authentic and elegant interior design is a beautiful step in the heart of the Dauphiné of Auvergne. For a stay, you can taste one of the five spacious and cozy rooms in the inn. The food is friendly and modern cooked with products of the region. In summer you can enjoy your plate on a quiet and sunny terrace with a beautiful Sancy mountain view.

🍴 à partir de 15 € ; 5 chambres + + chèque +

Langues parlées :



SERVICES

Restaurant, terrasse, dépôt journal, accès wifi,
jeu de fléchettes, ping-pong, pétanque.*Restaurant, terrace, newspaper every day, wifi access,
darts, ping-pong, bocce.*

SPÉCIALITÉS

Cuisine auvergnate, truffade.

*Cuisine from the Auvergne, truffade (typical meal with
potatoes and cheese).*

SUR PLACE

- Village médiéval de Vodable autour du pic volcanique sur lequel était édifié le château, fief des dauphins d'Auvergne.
- Medieval village of Vodable around the volcanic peak where the castle was built. It was the heartland of the «Dauphins d'Auvergne».

MARCHÉS LOCAUX

Besse-et Saint-Anastaise le lundi matin,
Champeix le vendredi matin*Nearby markets : Besse-et Saint-Anastaise
Monday morning, Champeix Friday morning*

Coup de coeur...

Depuis le fort villageois de Mareugheol à 6 km, départ de randonnée pédestre : « Vodable et Colamine » - balisage jaune - 3 h 15 - 11 km.

*Departure from the medieval city of
Mareugheol (6 km away), hiking
trail: "Vodable et Colamine" - yellow
markings - 3 h 15 - 11 km.*



Les Guides Randos

Retrouvez les itinéraires de randonnée du Puy-de-Dôme en ligne

1 COLLECTION, 5 SÉLECTIONS, 165 CIRCUITS DE RANDONNÉE...

Sentiers au fil de l'eau, balades gourmandes, plus beaux détours, itinéraires perchés ou accès au plus près d'une nature préservée, ce sont 165 itinéraires de petites randonnées mis à votre disposition gratuitement.

La collection est disponible à l'Hôtel du Département à Clermont-Ferrand, à la maison de site du puy de Dôme à Orcines et auprès des Offices de Tourisme du Puy-de-Dôme selon les stocks disponibles.

Find the hiking trails of Puy-de-Dôme online! collection, 5 selections, 165 hiking tours... best of, gourmet walks with an address book of producers, hiking paths along the water or at the top of volcanoes and mountains.



Téléchargez les fiches randonnées sur : www.rando-planetepuydedome.com

Organisez votre parcours sur le site mobile : www.planetepuydedome.mobi

À VÉLO / BY BIKE

À vélo, sillonnez les routes du Puy-de-Dôme en suivant les 14 boucles cyclo sportives balisées sur les routes de campagne et ou en affrontant les 10 cols les plus remarquables.

Infos, carte et téléchargement : www.planetepuydedome.com

By bike, wander on the Puy-de-Dôme roads following the 14 marked loops on the country roads and climb the 10 most remarkable passes.

Informations, map and download : www.planetepuydedome.com

Retrouvez vos itinéraires préférés sur les applications mobiles
AUVERGNE RANDO et AUVERGNE VÉLO



Les Réseaux

Au coeur de nos territoires, en Auvergne Rhône-Alpes, Bourgogne Franche-Comté, Grand Est, Hauts-de-France, Occitanie, Nouvelle Aquitaine, Provence-Alpes-Côte d'Azur.



Retrouvez l'ensemble des Bistrots de Pays et découvrez leurs animations : repas à thème, concerts, randos, théâtre, expositions, jeux... sur le site

www.bistrotdepays.com

Pour recevoir les brochures chez vous, envoyez par courrier vos coordonnées accompagnées de 8 timbres (jusqu'à 3 kg) en lettre verte ou prioritaire, à l'adresse suivante :

Fédération Nationale des Bistrots de Pays

Le Grand Carré - BP 41 - 04301 FORCALQUIER cedex 1



Infos pratiques

www.bistrotdepays.com

Conseil départemental du Puy-de-Dôme

Contact :

Service Tourisme et Thermalisme

Hôtel du Département - 24 rue Saint-Esprit

63033 CLERMONT-FERRAND cedex 1

Tél. 04 73 42 20 20

tourisme@puy-de-dome.fr

www.puy-de-dome.fr

Pour tous renseignements, remarques et suggestions
sur les Bistrots de Pays, écrivez à

Fédération Nationale des Bistrots de Pays

Le Grand Carré-BP 41 - 04301 FORCALQUIER cedex

Tél. 04 92 77 68 86

contact@bistrotdepays.com



PUY-DE-DÔME
LE DÉPARTEMENT

[PUY-DE-DOME.FR](http://puy-de-dome.fr)



CCI PUY-DE-DÔME

Crédit photos : J. Damase

*Les prix et spécialités mentionnés dans le guide sont donnés à titre indicatif.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.
Réalisation : © magmacrea.com - Impression à 10 000 ex. par SIC Impression,
7 rue Joseph Desaynard ZAC La Pardieu - 63000 Clermont-Ferrand.
Sur papier 70 % PEFC Certifié.*